Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 55 (1937)

Heft: 193

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Freitag, 20. August
1937

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Vendredi, 20 août
1937

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LV. Jahrgang — LVme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel
La Vie économique

Supplemento mensile
La Vita economica

N° 193

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21.660
Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Rp.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.660
Abonnements: *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; nu trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — **Régie des annonces: Publicitas S.A.** — **Prix d'insertion: 50 cts** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 193

Inhalt — Sommaire — Sommario

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Closuit & Cie., Banque de Martigny, Martigny.
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ein- und Ausfuhr wichtiger Waren im Januar/Juli 1937. — Importation et exportation de marchandises importantes en janvier/juillet 1937.
Zuschlagsfreie Beförderung von Briefpostsendungen auf dem Luftweg. — Transport aérien sans surtaxe d'objets de correspondance.
Le XVIIIe Comptoir Suisse, 11—26 septembre 1937.
Italien: Ausfuhrverbote.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Office fédéral du Registre du Commerce

BERNE Effingerstrasse 33, II.

Consultations: 10 heures à midi et 14 à 16 heures, à l'exception du samedi après-midi. Prière de s'annoncer à l'avance.

Les demandes de recherches concernant des raisons sociales inscrites doivent être adressées par écrit.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Heizungs- und sanitäre Anlagen. — 1937. 13. August. Die Firma **Robert Blum,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 297 vom 19. Dezember 1935, Seite 2105), Heizungs- und sanitäre Anlagen, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Sanitäre Anlagen, Zentralheizungen. — 13. August. Giovanni Mosca, von Sent (Graubünden), in Lugano; Robert Blum, von Zürich, in Zürich 1; Hans Isler, von Schönenberg, in Zürich 1, und Ernst Muntwyler, von Spreitenbach (Aargau), in Zürich, haben unter der Firma **Jon Mosca & C. vorm. Rob. Blum,** in Zürich 1, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1937 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind Giovanni Mosca, Robert Blum und Hans Isler und Kommanditär mit einer Bareinlage von Fr. 4000 ist Ernst Muntwyler. Sanitäre Anlagen und Zentralheizungen; Handel mit in das Fach einschlagenden Apparaten und Materialien. Untere Zäune 7.

Reinigungsapparate, technische Neuheiten. — 18. August. **Webra A.-G. Zürich,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 28 vom 4. Februar 1936, Seite 274), Handel mit Reinigungsapparaten und technischen Neuheiten usw. Otto Baumann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; dessen Unterschrift, sowie die Prokura von Helene Baumann-Kleinschmidt sind erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Hans Bruggmann, von Mogelsberg (St. Gallen), in Zürich. Das Geschäftsdomizil wurde verlegt nach Sihlstrasse 38, Handelshof, in Zürich 1.

18. August. **Konsumverein Horgen,** in Horgen (S. H. A. B. Nr. 65 vom 19. März 1937, Seite 649), Genossenschaft. Heinrich Schweizer ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Gottfried Biber, von und in Horgen, ist nunmehr Vizepräsident. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen unter sich je zu zweien kollektiv.

Architekturbureau. — 18. August. Die Firma **Adolf Facchinetti,** in Zürich 3 (S. H. A. B. Nr. 68 vom 24. März 1931, Seite 637), Architekturbureau, verzeigt als nunmehriges Geschäftsdomizil Schrennengasse 14. Der Inhaber ist Bürger von Walterswil (Bern) und nicht «Alterswil», wie s. Zt. irrtümlich publiziert.

Restaurant. — 18. August. Die Firma **Frau Hurter-Huber,** in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 33 vom 10. Februar 1932, Seite 348), Restaurationsbetrieb, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Buchdruckerei, Zeitschriftenverlag. — 18. August. Die Aktiengesellschaft **s'Blau Mannli A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 219 vom 18. September 1936, Seite 2217), Buchdruckerei und Zeitschriftenverlag usw., hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 29. Juni 1937 aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Fass- und Waschmaschinen. — 18. August. Inhaber der Firma **Rud. Pfister,** in Embrach, ist Rudolf Pfister, von und in Embrach. Mechanische Fass- und Waschmaschinenfabrikation.

Gärtnerei. — 18. August. Die Firma **Christian Keller,** in Rüti (S. H. A. B. Nr. 280 vom 29. November 1934, Seite 3286), Landschaftsgärtnerei usw., ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

18. August. **Brunnengenossenschaft Wald,** in Wald (S. H. A. B. Nr. 297 vom 19. Dezember 1933, Seite 2993). Julius Brunner und Heinrich Hess sind aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Arnold Honegger, von und in Wald, bisher Vizepräsident, ist nunmehr Präsident; Emil Egli, von Fischenthal, in Wald, bisher Beisitzer, ist nun Aktuar, und Alfred Buchmann, bisher Aktuar, ist nunmehr Verwalter. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder Verwalter kollektiv.

Lebensmittel usw. — 18. August. Aus der Kommanditgesellschaft **Winzeler & Cie.,** mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung unter derselben Firma in Zürich (S. H. A. B. Nr. 113 vom 19. Mai 1937, Seite 1152), Handel in Lebensmitteln usw., ist der Gesellschafter Jakob Winzeler ausgeschieden; seine Kommanditeinlage und Prokura sind erloschen. Neu sind als Kommanditäre in die Firma eingetreten Wwe. Bertha Hummel-Nädele, von Bern, und Hermann Winzeler Sohn, von Barzheim, beide in Bern, erstere mit Franken 20,000 und letzterer mit Fr. 5000 Einlage. Die Einlagen sind bar geleistet worden.

Maschinen, Werkzeuge. — 18. August. Die Firma **Alexander Kolsky, Ingénieur,** in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 93 vom 24. April 1931, Seite 890), Handel in Maschinen und Werkzeugen usw., hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Stampfenbachstrasse 7, in Zürich 1. Der Inhaber wohnt in Zürich 1.

Kosmetische Artikel, Gummiwaren. — 18. August. Die Firma **Wilhelm Bös,** in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 203 vom 31. August 1936, Seite 2089), Handel in kosmetischen Artikeln und Gummiwaren, verzeigt als Geschäftsdomizil Manessestrasse 34, in Zürich 3.

Hotel, Restaurant. — 18. August. Die Firma **Frau Wilhelmine Jenny-Karli,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 263 vom 9. November 1936, Seite 2630), Hotel- und Restaurationsbetrieb, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

1937. 17. August. Die Unterschrift des Verwalters der **Obersimmenthalischen Volksbank,** Genossenschaft mit Sitz in Zweisimmen (S. H. A. B. Nr. 56 vom 8. März 1933, Seite 566), Eduard Imobersteg, ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Verwalter gewählt Edwin Imobersteg, Eduards, von St. Stephan, in Zweisimmen. Der Verwalter zeichnet einzeln für die Genossenschaft. Einzelprokura wurde erteilt der als Kassier-Buchhalterin gewählten Frl. Emma Oesch, Alfreds, von Oberlangenegg, in Zweisimmen.

Bureau Interlaken

Hotel. — 18. August. Inhaber der Einzelfirma **Ernst Michel,** in Unterseen, ist Ernst Michel, von und in Unterseen. Betrieb des Hotel Stadthaus.

Malergeschäft. — 18. August. Die Einzelfirma **Hans Fritschi,** Bau- und Wagenmalerei, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen (S. H. A. B. Nr. 163 vom 14. Juli 1928, Seite 1391), ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen.

Bureau Thun

Fischereigeräte. — 18. August. Die Einzelfirma **Ernst Balthasar's Wwe.,** Fischereigeräte usw., mit Sitz in Thun (S. H. A. B. Nr. 219 vom 19. September 1935, Seite 2334), ist erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Einzelfirma «Ernst Balthasar's Nachfolger J. W. Stucki-Balthasar», mit Sitz in Thun.

Inhaber der Firma **Ernst Balthasar's Nachfolger J. W. Stucki-Balthasar** ist Jakob Werner Stucki-Balthasar, von Eggiwil i. E., wohnhaft in Thun. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Ernst Balthasar's Wwe.» übernommen. Fabrikation von Sportfischereigeräten und Grossvertrieb. Länggasse 40.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Coiffeurwerkzeuge. — 1937. 14. August. Inhaber der Firma **H. Beyeler,** in Luzern, ist Hans Beyeler, von Guggisberg (Bern), in Luzern. Vertrieb von Coiffeurwerkzeugen en gros. Ruflisbergstrasse 21.

14. August. Inhaber der Firma **Zürcher, Reisebüro,** in Luzern, ist Albert Zürcher, von Menzingen in Luzern. Betrieb eines Reisebureaus. Kornmarkt Nr. 6.

Coiffeur-Salon. — 16. August. Die Firma **Hedwig Tadje,** Coiffeur-Damensalon, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 126 vom 2. Juni 1934, Seite 1489), wird im Handelsregister gelöscht, da der Betrieb nicht mehr eintragspflichtig ist.

16. August. **Evangelische Buchhandlung Luzern,** Genossenschaft mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 169 vom 22. Juli 1936, Seite 1776). Das Geschäftslokal befindet sich: Hirschmattstrasse 25.

Gültenhandel, Liegenschaftsvermittlungen. — 16. August. Der Inhaber der Firma **Jakob Felder,** Gültenhandel und Liegenschaftsvermittlungen, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 291 vom 12. Dezember 1933, Seite 2913), ist nun Bürger von Luzern und verzeigt als Geschäftsdomizil: Winkelriedstrasse 53.

Käserei. — 16. August. Die Firma **Fridolin Hofstetter, Senn,** Käse- und Butterhandel, in Entlebuch (S. H. A. B. Nr. 112 vom 12. Mai 1919, Seite 807), ist infolge Aufgabe des Geschäfts und Verzichts des Inhabers erloschen.

Inhaber der Firma **Josef Hofstetter,** in Entlebuch, ist Josef Hofstetter, von und in Entlebuch, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Fridolin Hofstetter, Senn» auf den 1. Januar 1936 übernommen hat. Käserei.

Tuch- und Kleiderhandlung. — 17. August. Die Firma **Joseph Vogel,** Tuch- und Kleiderhandlung, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 156 vom 29. April 1901, Seite 621), ist infolge Aufgabe des Geschäfts und Verzichts des Inhabers erloschen.

17. August. Unter der Firma **Lindengartenhof A.-G. Luzern** wurde auf Grund der vom 27. Juli 1937 datierten Statuten eine Aktiengesellschaft, mit Sitz in Luzern, gebildet. Sie bezweckt den An- und Verkauf, sowie Erstellung von Häusern und den Handel mit Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 80,000, eingeteilt in 80 Namenaktien zu Fr. 1000. Auf das Aktienkapital sind Fr. 20,000 einbezahlt. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat setzt sich aus 3—5 Mitgliedern zusammen, gegenwärtig wie folgt: Präsident ist Dr. jur. Walter Strebi, von Luzern und Haslen, in Luzern. Mitglieder sind: Carl Caimi, von und in Ligornetto, und Ernst Ehrenberg, von Zürich, in Luzern. Die Genannten führen Kollektivunterschrift je zu zweien unter sich. Adresse: Hirschengraben 40 (beim Präsidenten).

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Morat (district du Lac)

Marbre. — 1937. 18 août. La maison **Salvatore Marino,** importation de marbre brut en gros, à Morat (F. o. s. du c. du 5 janvier 1933, page 25), est radiée d'office ensuite de transfert du siège à Genève (F. o. s. du c. du 13 août 1937, page 1888).

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

1937. 18. August. Firma **Eterna A. G. Uhrenfabrik (Eterna S. A. fabrique d'horlogerie) (Eterna Ltd. Watch Factory),** mit Sitz in Grenchen (S. H. A. B. Nr. 287 vom 7. Dezember 1933, Seite 2867). Theodor Schild ist als Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates zurückgetreten. Er bleibt aber Verwaltungsrat und führt als solcher Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten, je zu zweien. Neu wurde zum Präsidenten des Verwaltungsrates Emil Hindenlang, bisheriger Verwaltungsrat, gewählt. Dieser zeichnet nun kollektiv zu zweien mit einem der andern Zeichnungsberechtigten.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Mercerie. — 1937. 16. August. Die Firma **Guglielmo Bloch,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 169 vom 23. Juli 1934, Seite 2052), Vertretung in Mercerie usw., ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Guglielmo Bloch's Sohn», in Basel.

Inhaber der Firma **Guglielmo Bloch's Sohn,** in Basel, ist Paul Bloch, von und in Basel. Der Inhaber übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Guglielmo Bloch». Zur Prokuristin wurde ernannt Wwe. Emma Bloch-Goldschmidt, von und in Basel. Fabrikation und Handel in Mercerie und Bonneterie en gros. Fabrikation hygienischer Artikel. Verbandstoffe. Burgfelderstrasse 3.

Chemisch-technische Produkte, Textilwaren usw. — 16. August. Die Firma **Ernst Weber,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 112 vom 18. Mai 1937, Seite 1139), Vertrieb von chemisch-technischen Produkten, nimmt des fernern in die Natur des Geschäftes auf: Handel in Textilwaren und Teppichen.

Hochbau usw. — 16. August. Der Teilhaber der Kollektivgesellschaft **Wild & Ritz,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 74 vom 29. März 1934, Seite 834), Hochbau usw., Albert Wild, in Binningen, lebt mit seiner Ehefrau Bertha geb. Büchle in Gütertrennung.

17. August. Aus der Verwaltung der **Wohngenossenschaft Rüttihrunnen,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 133 vom 11. Juni 1935, Seite 1476), ist der Präsident Dr. Walter Roth-Kern ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu gewählt wurde zum Präsidenten der bisherige Vizepräsident und Kassier Eugen Belser-Holliger, zum Vizepräsidenten der bisherige Aktuar Jakob Randegger-Eichenberger und zum Aktuar Ernst Rüefli-Bader, von Sumiswald, in Basel. Diese drei zeichnen kollektiv zu zweien. Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr Gottfried Keller-Strasse 37.

17. August. Die «Mercerie-Bonneterie A. G.», in Basel (S. H. A. B. Nr. 74 vom 1. April 1937, Seite 755), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 13. August 1937 aufgelöst und tritt in Liquidation. Diese wird unter der Firma **Mercerie-Bonneterie A. G. in Liq.** durch den bisherigen Verwaltungsrat Joseph Wyler besorgt. Der Liquidator führt Einzelunterschrift.

Konditoreibedarf. — 17. August. Die Kommanditgesellschaft **Neef & Co.,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 77 vom 5. April 1937, Seite 786), Fabrikation und Handel in Konditoreibedarfsartikeln usw., ist durch Konkurserkenntnis vom 4. August 1937 aufgelöst worden.

Elektrische Installationen. — 17. August. Aus dem Verwaltungsrat der **E. Locher & Co Aktiengesellschaft,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 202 vom 31. August 1935, Seite 2187), Elektrische Installationen usw., ist Paul Schmid-Künzler ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der einzige Verwaltungsrat Emil Locher-Siegrist führt nun Einzelunterschrift.

Güterfernverkehr usw. — 17. August. Elsa Plüss und Albrecht Riuggenberg-Plüss, beide von und in Basel, haben unter der Firma **Plüss & Riuggenberg,** in Basel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 15. August 1937 begonnen hat. Güterfernverkehr und Vertretungen aller Art. Gotthelfstrasse 32.

Bankvertretungen. — 18. August. Die Firma **Paul O. Berlizheimer,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 142 vom 20. Juni 1936, Seite 1509), Bankvertretungen, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

18. August. Die **A. G. für Gipserarbeiten,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 283 vom 2. Dezember 1936, Seite 2873), ist durch Konkurserkenntnis vom 5. August 1937 aufgelöst worden.

18. August. Die **Neue City Garage Betriebs A. G.,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 122 vom 29. Mai 1937, Seite 1250), ist durch Konkurserkenntnis vom 5. August 1937 aufgelöst worden.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1937. 18. August. Aus dem Vorstande der Genossenschaft unter dem Namen **Landwirtschaftliche Genossenschaft Therwil,** mit Sitz in Therwil (S. H. A. B. Nr. 70 vom 24. März 1936, Seite 730), sind der Präsident Wilhelm Gschwind, der Vizepräsident Karl Gschwind und der Aktuar Stephan Gutzwiller ausgeschieden. Die Unterschriftsberechtigung der drei Genannten ist erloschen. An deren Stelle wurden neu in den Vorstand gewählt: als Präsident Richard Bruuner und als Aktuar Karl Brunner, beide von und in Therwil. Vizepräsident ist nunmehr der bisherige Beisitzer Emil Hasenböhler, Sohn, von und in Therwil. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar.

Lebensmittel usw. — 18. August. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Migros A. G. Basel,** Handel mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen, Beteiligung bei ähnlichen Unternehmungen, mit Hauptsitz in Basel und Zweigniederlassung in Liestal (S. H. A. B. Nr. 297 vom 19. Dezember 1934, Seite 3501), hat in der Generalversammlung vom 2. Juni 1937 ihre Statuten teilweise ergänzt. Die Gesellschaft verfolgt nun als weiteren Zweck die Förderung der schweizerischen Hotellerie, der Exportindustrie und die Unterstützung aller Bestrebungen zur Belebung der schweizerischen Volkswirtschaft.

18. August. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Filastic Holding S. A.,** Verwaltung von Beteiligungen aller Art an Unternehmungen der Industrie und des Handels, insbesondere auf dem Gebiete der Ausbeutung der Erfindungspatente «Filastic» und alle damit zusammenhängenden Geschäfte, bisher in Binningen (S. H. A. B. Nr. 265 vom 12. November 1934, Seite 3119), wird infolge Verlegung ihres Sitzes von Binningen nach Basel (S. H. A. B. Nr. 185 vom 11. August 1937, Seite 1878), im Handelsregister Baselland von Amtes wegen gestrichen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Beteiligungen. — 1937. 18. August. **«Sisal» Aktiengesellschaft («Sisal» Société anonyme),** mit Sitz in Schaffhausen, Beteiligung an überseeischen Plantagengesellschaften usw. (S. H. A. B. Nr. 249 vom 24. Oktober 1934, Seite 2942). Die ordentliche Generalversammlung vom 9. August 1937 hat als Mitglieder des Verwaltungsrates neu gewählt Dr. Ludwig Peyer-Reinhart, von und in Schaffhausen, Vorsitzender; Gottfried Wiegering, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, und Dr. Bernhard Peyer, von und in Schaffhausen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen für die Gesellschaft kollektiv zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift in dem Sinne, dass Gottfried Wiegering kollektiv mit Dr. Ludwig Peyer-Reinhart oder mit Dr. Bernhard Peyer zu zeichnen befugt sein soll. Die bisherige Einzelunterschrift des Dr. Ludwig Peyer-Reinhart ist erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Kräuter. — 1937. 16. August. Inhaberin der Firma **Julie Nänny,** in Thal, ist Julie Nänny, von Wolfhalden (Appenzell A.-Rh.), in Thal. Kräuter-Versandhaus. Friedeck.

Gipsergeschäft. — 16. August. Andreas Camponovo, von Bioggio (Tessin), in Flawil, und August Heitz, von Basel, in St. Gallen, haben unter der Firma **Camponovo & Heitz,** in St. Gallen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1934 ihren Anfang nahm. Gipsergeschäft. Ilgenstrasse 50.

Apparate, Metallwaren. — 16. August. Der Inhaber der Firma **Alex Neher,** Apparate- und Metallwarenfabrik, in Kappel (Toggenburg) (S. H. A. B. Nr. 187 vom 13. August 1937, Seite 1887), ändert die Firma ab in: **Alex Neher, vorm. A. Bösch.** Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «A. Bösch» übernommen.

16. August. **Landwirtschaftliche Genossenschaft Ernetschwil,** mit Sitz in Ernetschwil (S. H. A. B. Nr. 78 vom 3. April 1933, Seite 806). Die Genossenschaft hat in der ausserordentlichen Versammlung der Genossenschafter vom 28. Februar 1937 den Artikel 11 der Statuten revidiert, wodurch aber die publikationspflichtigen Tatsachen keine Aenderung erfahren haben. Die Unterschriften von Heinrich Kistler, Präsident; Alfred Schmucki, Aktuar, und Hermann Eichmann, Vizepräsident, sind erloschen. Neu wurden ernannt: Gregor Bamert, von Tuggen, als Präsident; Alfred Kühne, von Benken (St. Gallen), als Aktuar, und Gustav Bachofen, von Ernetschwil, als Vizepräsident; alle in Ernetschwil. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1937. 27. Juli. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **A.-G. Drahtseilbahn Davos-Parsenn (D. P. B.),** mit Sitz in Davos (S. H. A. B. Nr. 194 vom 21. August 1934, Seite 2342), hat durch Beschluss ihrer Generalversammlungen vom 30. April und 30. Juni 1937 die Statuten teilweise revidiert und das Aktienkapital von bisher Fr. 1,000,000 auf Fr. 1,666,000 erhöht durch Ausgabe von weiteren 1332 auf den Namen lautenden Aktien zu Fr. 500. Das Aktienkapital von nunmehr Franken 1,666,000 ist demzufolge eingeteilt in 3332 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Die übrigen bisher publizierten statutarischen Bestimmungen bleiben unverändert.

Aargau — Argovie — Argovia

1937. 18. August. Die Genossenschaft unter der Firma **Schweiz. Textildetaillistenverband**, mit Sitz am Domizil des jeweiligen Präsidenten, bisher in Aarau (S. H. A. B. Nr. 277 vom 26. November 1934, Seite 3254), hat infolge Neuwahl des Präsidenten ihren Sitz nach Bern verlegt. Nachdem die Firma seit 10. August 1937 im Handelsregister des Amtsbezirks Bern eingetragen ist (S. H. A. B. Nr. 186 vom 12. August 1937, Seite 1882), wird sie im hierwärtigen Register von Amtes wegen gelöscht.

18. August. Inhaberin der Firma **Müller Buchdruckerei**, in Lenzburg, ist Wwe. Irma Hedwig Müller-Büchli, von und in Lenzburg. Buchdruckerei. Bachstrasse Nr. 209.

Wirtschaft. — 18. August. Die Firma **August Hofer-Schnell**, in Rothrist (S. H. A. B. Nr. 42 vom 21. Februar 1931, Seite 370), verzeigt infolge Aufgabe der Kohlenhandlung als Natur des Geschäftes nur noch: Betrieb einer Wirtschaft.

18. August. **Société Internationale de Finance**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Baden (S. H. A. B. Nr. 296 vom 18. Dezember 1935, Seite 3101). Die Prokura von Willy Fausel ist erloschen. Dagegen hat der Verwaltungsrat Kollektivprokura erteilt an Willy Burkhardt, von Basel, in Zürich. Derselbe zeichnet kollektiv mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates.

18. August. **Compagnie de Placements Internationaux**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Baden (S. H. A. B. Nr. 296 vom 18. Dezember 1935, Seite 3101). Die Prokura von Willy Fausel ist erloschen. Dagegen hat der Verwaltungsrat Kollektivprokura erteilt an Willy Burkhardt, von Basel, in Zürich. Derselbe zeichnet kollektiv mit je einem Mitgliede des Verwaltungsrates.

Mühle. — 18. August. Inhaber der Firma **Ernst Häberli**, in Murgenthal, ist Ernst Häberli, von Flurlingen, in Glashütten, Gemeinde Murgenthal. Mühle.

18. August. **Landwirtschaftliche Genossenschaft Unterwiggerthal**, mit Sitz in Zofingen (S. H. A. B. Nr. 76 vom 31. März 1936, Seite 787). Der Verwalter Oskar Hochuli wohnt nun in Zofingen.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Textilwaren, kunstgewerbliche Artikel. — 1937. 16. August. Die Firma **Elsy Egger**, in Obersommeri (S. H. A. B. Nr. 78 vom 3. April 1933, Seite 807), Vertretungen von Textilwaren und kunstgewerblichen Artikeln, hat ihren Sitz nach Amriswil verlegt; die Inhaberin der Firma wohnt jetzt in Amriswil.

Genf — Genève — Ginevra

Dentelles et lingeries. — 1937. 16 août. **Adrienne Laesser**, commerce de dentelles et lingeries, à Genève (F. o. s. du c. du 29 janvier 1937, page 221). Le bureau de la maison est actuellement: Rue de Lausanne 34.

16 août. **Société du Naphte**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 8 avril 1937, page 814). Jean-Marc Duchosal, de Chancy, à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration, sans droit à la signature sociale. L'administrateur Camille Odier, dont les fonctions ont pris fin, est radié et ses pouvoirs éteints.

Levée du sursis et octroi d'une prorogation des échéances à la maison Closuit & Cie., Banque de Martigny, Martigny

A la demande d'une prorogation des échéances par la Banque Closuit & Cie., Banque de Martigny, à Martigny, le Conseil fédéral a décidé dans sa séance du 13 août 1937 ce qui suit:

1. Vu l'article 25 de la loi fédérale du 8 novembre 1934 sur les banques et les caisses d'épargne, vu les préavis de la banque nationale, de la commission fédérale des banques et de la caisse fédérale de prêts, il est accordé à la banque Closuit & Cie., banque de Martigny, société en commandite, à Martigny, une prorogation des échéances pour la durée d'une année, soit du **15 août 1937 au 15 août 1938.** En revanche le sursis bancaire accordé en date du 17 août 1936 à la Banque Closuit & Cie., Banque de Martigny, est levé.

2. La prorogation des échéances s'étend en principe à tous les engagements de la banque à la date du 15 août 1937.

3. Sont exclus de la prorogation:
a) les engagements en banque;
b) les intérêts dus par la banque;
c) les nouveaux dépôts de toute nature, c'est-à-dire les versements faits après le 17 août 1936;
d) les engagements dérivant des opérations faites pour le compte et aux risques de tiers (notamment les cautionnements personnels ou sous forme de dépôts — à l'égard de corporations de droit public);
e) les dépôts d'épargne jusqu'au maximum de 1000 francs par déposant;
f) une somme de 250 francs sur tous les autres avoirs à vue;
g) les paiements nécessaires à couvrir les frais d'exploitation de la banque;

4. Les gages et dépôts constitués le 11 août 1937 pour garantir les engagements de la banque devront conserver pendant toute la durée de la prorogation des échéances une valeur d'au moins 750,000 francs. Toute diminution devra être immédiatement compensée par de nouveaux gages ou dépôts.

5. Durant la prorogation, la banque pourra, d'entente avec le commissaire et la commission fédérale des banques, libérer partiellement des échéances prorogées à condition que les intérêts des créanciers à terme et par obligations soient sauvegardés.

6. Les dépôts de titres ouverts ou fermés (y compris les revenus et les remboursements de capitaux), ainsi que les dépôts de valeurs ne sont pas touchés par la prorogation et sont ainsi en tout temps et sans restrictions à la libre disposition des ayants-droit.

7. Les engagements libres ou devenus libres seront portés en compte libre non soumis à la prorogation.

8. Le commissaire actuel, Monsieur le Dr. Frédéric Scheurer, à Bienne, de la maison Sender & Cie., à Zurich, gardera ses fonctions pendant la durée de la prorogation des échéances sous la surveillance de la commission fédérale des banques.

9. Toutes les questions litigieuses provenant de la prorogation des échéances seront tranchées par la commission fédérale des banques en dernière instance. (A. A. 148)

Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia in St. Gallen

Bilanz auf 31. Dezember 1936

Aktiven

Fr.	Ct.	
8,000,000	—	Verpflichtungen der Aktionäre.
		Wertschriften:
7,112,706	95	Obligationen und Pfandbriefe.
14,300	—	Aktien von Versicherungsunternehmungen.
3,591,350	—	Hypothekarische Anlagen.
350,000	—	Grundstücke.
2,643	30	Bardepots bei Regierungen, Verbänden usw.
534,211	22	Wechsel, Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa.
1,210,783	02	Guthaben bei Agenten und Versicherten.
		Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:
297,199	18	Aus laufender Rechnung.
557,690	82	Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Versicherungen.
137,031	30	Stückzinsen und Mieten.
24,471	67	Andere Aktiven und Debitoren.
		(V. G. 30)
21,832,387	46	

Passiven

	Fr.	Ct.
Aktienkapital	10,000,000	—
Statutarische Reserve	2,063,300	—
Spezialreserven:		
Spezialreserve	1,500,000	—
Prämienüberträge für eigene Rechnung	2,027,312	80
Schwebende Schäden für eigene Rechnung	3,352,588	65
Rückversicherungsfonds	1,413,431	23
Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:		
Aus laufender Rechnung	311,554	99
Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen	176,651	47
Schuldverpflichtungen:		
bei Agenten	144,358	—
Andere Passiven und Kreditoren	73,833	08
Wertberichtigungsposten:		
Rückstellung für dubiose Debitoren und Steuern	179,901	34
Gewinn	589,455	90
	21,832,387	46

St. Gallen, den 28. Juni 1937.

Allgemeine Versicherungs-Gesllschaft Helvetia
Baumgartner. Fritzel.

Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in Zürich, Talacker 21/23

Bilanz auf den 31. Dezember 1936

Aktiven

Fr.	Ct.	
3,750,000	—	Verpflichtungen der Aktionäre.
		Wertschriften:
5,751,971	—	Obligationen und Pfandbriefe.
500,000	—	Aktien von Versicherungsunternehmungen.
614,850	—	Andere Aktien.
49,860	—	Hypothekarische Anlagen.
3,800,140	—	Grundstücke.
242,594	—	Gesperrte Bankguthaben zugunsten von Regierungen.
1,295,872	49	Wechsel, Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa.
1,410,190	91	Guthaben bei Agenten und Versicherten.
		Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:
190,922	39	Aus laufender Rechnung.
22,924	95	Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Versicherungen.
		(V. G. 28)
17,629,325	74	

Passiven

	Fr.	Ct.
Aktienkapital	5,000,000	—
Statutarische Reserve	1,250,000	—
Spezialreserven:		
Dispositionsfonds	1,075,000	—
Kursreserve	275,000	—
Prämienüberträge für eigene Rechnung	1,700,000	—
Schwebende Schäden für eigene Rechnung	4,600,000	—
Uebrige technische Rückstellungen	500,000	—
Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:		
Aus laufender Rechnung	731,364	72
Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen	906,261	91
Schuldverpflichtungen:		
bei Agenten	275,389	49
Hypothekarische Belastung der Liegenschaften	140,000	—
Andere Passiven und Kreditoren	384,628	10
* Pensions- und Fürsorgeeinrichtung für das Personal	500,000	—
Gewinn	291,681	52
	17,629,325	74

*) Gesamtvermögen der Stiftung für Beamtenfürsorge per 31. Dezember 1936 Fr. 1,374,363.—.

Zürich, den 4. August 1937.

Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft
Wüst. Ruegger.

Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft in Basel

Aktiven — **Bilanz auf 31. Dezember 1936** — **Passiven**

Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
3,750,000	—	Verpflichtungen der Aktionäre.		
		Wertschriften:		
6,519,155	15	Obligationen und Pfandbriefe.		
203,000	—	Aktien von Versicherungsunternehmungen.		
47,520	—	Andere Aktien.		
380,670	—	Hypothekarische Anlagen.		
580,000	—	Grundstücke.		
9,836	90	Bardepots bei Regierungen, Verbänden usw.		
807,328	37	Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa.		
831,753	36	Guthaben bei Agenten und Versicherten.		
		Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:		
112,342	84	Aus laufender Rechnung.		
266,240	60	Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Versicherungen.		
61,891	85	Stückzinsen.		
14,982	90	Andere Aktiven und Debitoren.		
		Kautionen Fr. 521,191.10.		
		(V. G. 33)		
13,584,721	97		13,584,721	97

	Fr.	Ct.
Aktienkapital	5,000,000	—
Statutarische Reserve	2,000,000	—
Spezialreserven	302,195	46
Prämienüberträge für eigene Rechnung	2,263,766	61
Deckungskapital für Versicherungen mit Prämienrückgewähr und lebenslängliche Reiseunfallversicherung	65,445	20
Schwebende Schäden für eigene Rechnung	2,337,798	90
Katastrophenreserve für Kriegs- und Elementarschäden	300,000	—
Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:		
Aus laufender Rechnung	49,910	54
Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen	234,619	73
Schuldverpflichtungen:		
bei Agenten	40,281	71
Andere Passiven und Kreditoren	251,820	75
Kautionen Fr. 521,191.10.		
Pensions- und Fürsorgeeinrichtung für das Personal Fr. 1,006,725.30.[1])	150,053	96
Gewinn	588,829	11
	13,584,721	97

[1]) Selbständige Stiftung.

Basel, den 24. Juni 1937.

Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft
Die Direktion: **W. Broschadt.**

„Helvetia" Schweiz. Unfall- und Haftpflicht-Versicherungs-Anstalt in Zürich 2, Bleicherweg 19

Aktiven — **Bilanz auf 31. Dezember 1936** — **Passiven**

Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
427,400	—	Verpflichtungen der Garanten.		
		Wertschriften:		
5,195,157	20	Obligationen und Pfandbriefe.		
184,800	—	Aktien von Versicherungsunternehmungen.		
327,000	—	Andere Aktien.		
1,001	—	Sonstige Wertpapiere.		
7,561,800	—	Hypothekarische Anlagen.		
123,000	—	Darlehen gegen Hinterlage.		
24,000	—	Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften.		
2,730,000	—	Grundstücke.		
690,861	43	Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa.		
768,956	72	Guthaben bei Agenten und Versicherten.		
		Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:		
201,382	90	Aus laufender Rechnung.		
91,938	30	Stückzinsen und Mieten.		
310,774	09	Andere Aktiven und Debitoren.		
927,078	50	Kautionen aus Abonnentenversicherungen nach Verwaltungs-Kosten-System.		
		(V. G. 34)		
19,565,150	14		19,565,150	14

	Fr.	Ct.
Garantiekapital	2,137,000	—
Statutarische Reserve	3,550,000	—
Spezialreserven:		
Reserve gem. § 18 der Statuten	248,825	—
Reserve für Liegenschaften-Renovationen	44,340	95
Spezial-Reserve	175,000	—
Organisations-Konto	100,000	—
Reserve für Steuern	34,661	70
Prämienüberträge für eigene Rechnung	3,014,481	50
Deckungskapital für laufende Renten	156,296	—
Schwebende Schäden für eigene Rechnung	4,191,954	65
Uebrige technische Rückstellungen	1,629,494	05
Techn. Rückstellung für Abonnentenversicherung nach Verwaltungskosten-System	1,022,599	—
Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:		
Aus laufender Rechnung	136,607	30
Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen	1,532,479	40
Andere Passiven und Kreditoren	723,886	54
Kautionen	75,901	90
Pensions- und Fürsorgeeinrichtung für das Personal	287,357	40
Gewinn	504,264	75
	19,565,150	14

Zürich, den 25. Juni 1937.

„Helvetia" Schweiz. Unfall- und Haftpflicht-Versicherungsanstalt
Der Direktor: **Gründling.**

„La Neuchâteloise" Compagnie Suisse d'Assurances Générales à Neuchâtel

Actif — **Bilan au 31 décembre 1936** — **Passif**

Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
6,000,000	—	Engagements des actionnaires.		
		Valeurs mobilières:		
2,466,306	—	Obligations et lettres de gage.		
156	—	Actions de compagnies d'assurances.		
18	—	Autres actions.		
186,010	—	Autres valeurs mobilières.		
2,471,306	75	Placements hypothécaires.		
59,869	80	Prêts sur nantissement.		
232,393	75	Prêts à des corporations de droit public.		
1,000,000	—	Immeubles.		
1,120	—	Dépôts en espèces auprès de gouvernements, d'associations, etc.		
789,302	19	Effets à recevoir, avoirs en banques, chèques postaux, caisse.		
763,125	14	Avoirs auprès d'agents et d'assurés.		
		Avoirs auprès de sociétés d'assurances et de réassurances:		
487,898	68	Compte courant.		
65,191	40	Prorata d'intérêts et loyers.		
70,636	40	Autre actif et débiteurs divers.		
8,023	15	Cautionnements 217,593 fr.		
14,601,357	26		14,601,357	26

	Fr.	Ct.
Capital social	8,000,000	—
Réserve statutaire	1,645,000	—
Réserves spéciales:		
pour éventualités et organisation	1,000,000	—
Provision pour risques en cours, réassurances déduites	1,163,000	—
Réserves mathématiques pour rentes en cours	9,790	—
Provision pour sinistres à régler, réassurances déduites	1,930,710	—
Engagements envers des sociétés d'assurances et de réassurances:		
Compte courant	211,824	67
Engagements:		
envers des agents	18,550	47
Autre passif et créditeurs divers	290,455	01
Cautionnements 217,593 fr.	8,023	15
Fonds de prévoyance en faveur du personnel 987,518.38[1])	150,000	—
Bénéfice	174,003	96

[1]) Fondation indépendante.

(V. G. 32)

Neuchâtel, le 23 juin 1937.

„La Neuchâteloise" Compagnie Suisse d'Assurances Générales
Carl Ott.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ein- und Ausfuhr wichtiger Waren — Importation et exportation de marchandises importantes

Januar-Juli 1937 — Janvier-Juillet 1937

Veröffentlicht durch die eidg. Oberzolldirektion — Publié par la Direction générale des Douanes fédérales

I. Einfuhr — Importation

Nettogewicht — *Poids net*

	Januar-Juli 1936	Januar-Juli 1937	
Lebens- und Genussmittel	q	q	**Denrées alimentaires et boissons**
1 Weizen	2 473 703	2 658 875	Froment
3 Hafer	1 013 570	1 300 901	Avoine
4 Gerste	412 503	850 104	Orge
5 Reis in Hülsen od. enthülst	89 799	79 723	Riz avec ou sans balle
12 — geschält	25 139	20 720	— décortiqué
7 Mais	378 269	665 127	Maïs
15 Malz	242 638	200 133	Malt
23/24b Frischobst	209 406	262 727	Fruits frais
31b/31d Frische Trauben	3 740	3 375	Raisins frais
33/34 Getrocknete Trauben	6 043	7 293	Raisins secs
35 Kastanien	2 717	4 511	Châtaignes
36a Zitronen	74 770	72 059	Citrons
36b¹/₂ Orangen	202 053	200 177	Oranges
40a/b² Frischgemüse	331 443	390 107	Légumes frais
45/45a Kartoffeln	332 646	491 256	Pommes de terre
54 Rohkaffee	87 564	85 691	Café brut
58/59 Tee	4 279	4 747	Thé
61 Kakaobohnen	62 553	55 878	Fèves de cacao
62 Kakaobutter	7 823	6 229	Beurre de cacao
68a Rohzucker	74 885	178 410	Sucre brut
68b Kristallzucker	556 926	639 231	— cristallisé
71 Honig	697	1 719	Miel
72/75 Speiseöle	48 738	48 514	Huiles comestibles
76a/c Frisches Fleisch	3 327	22 864	Viande fraîche
77a/78 Konserviertes Fleisch	1 559	3 027	— conservée
80a Salami etc.	9 264	9 473	Salami, etc.
84 Totes Geflügel	14 464	16 413	Volailles mortes
86 Eier	75 594	88 334	Oeufs
87a/b Frische Fische	16 413	16 849	Poissons frais
88/89b Konservierte Fische	15 358	22 435	Poissons conservés
93a Frische Butter	6 741	22 778	Beurre frais
95 Schweineschmalz	2 299	6 549	Saindoux
96 Oleomargarine, Speisetalg	12 619	16 119	Oléomargarine, suif comest.
98a/b Weichkäse	5 533	6 409	Fromage à pâte molle
99a/b 3 Hartkäse	2 339	3 322	Fromage à pâte dure
100a Suppen	1 253	1 733	Soupes
101b Fruchtkonserven	5 055	7 039	Conserves de fruits
102 Zuckerwaren	886	902	Sucreries
	hl	hl	
114a Bier in Fässern	9 156	8 963	Bière en fûts
117a¹/e Fassweln	391 924	536 996	Vin en fûts
Schlachtvieh	Stück	Stück	**Animaux de boucherie**
136a, 136c, 137b/c, 138a, 139a Grosschlachtvieh	3 015	17 617	Gros bétail de boucherie
140/141, 145 Kleinschlachtvieh	3 912	10 629	Petit bétail de boucherie
143/144a Schweine	662	31 079	Porcs
Düngstoffe	q	q	**Engrais**
161/171 Düngstoffe	872 084	1 003 688	Engrais
Häute, Leder und Schuhe			**Cuirs, peaux et chaussures**
172/173 Rohe Häute und Felle	41 016	50 707	Cuirs et peaux bruts
177a/b Bodenleder	3 331	3 842	Cuirs pour semelles
178/184 Oberleder	11 128	14 067	Cuirs pour tiges de chaussures
193/201 Schuhe	Pz 534 776	Pz 387 475	Chaussures
Sämereien, Futtermittel etc.	q	q	**Semences, fourrages, etc.**
204 Oelsamen und Oelfrüchte	263 767	364 060	Graines et fruits oléagineux
203 u. 205 Sämereien	16 566	13 580	Semences
211a Stroh etc.	501 011	473 327	Paille, etc.
212 Heu	122 409	78 698	Foin
213 Oelkuchen, Johannisbrot	51 343	181 445	Tourteaux; caroubes
216a Futtermehle, denaturiert	11 068	168 844	Farine pour le bétail dénaturée
Holz			**Bois**
221 u. 222b Brennholz	436 993	449 841	Bois à brûler
222a Papierholz	220 264	355 236	Bois pour la fabrication du papier
229a/243 Bau- und Nutzholz	597 920	942 611	Bois de construction et bois d'oeuvre
259/267 Schreinerwaren, Möbel etc.	9 895	12 597	Ouvrages de menuisier, meubles, etc.
Papier, Bücher etc.			**Papier, livres, etc.**
289 Holzschliff etc.	1 406	438	Pâte de bois, etc.
290/291 Zellulose	85 132	114 644	Cellulose
292 Pappen, graue; Holzpappen, etc.	2 170	2 603	Carton gris; carton de pâte de bois
293/295 Packpapier	273	129	Papiers d'emballage
301 Druck-, Schreib- u. Zeichnungspapier	19 252	18 661	— à imprimer à écrire, à dessiner, etc.
307d Chemisch präparierte Papiere	2 545	2 541	— préparés chimiquement, etc.
321 Bücher, gedruckte etc.	21 426	21 449	Livres imprimés, etc.
Baumwolle etc.			**Coton, etc.**
341 Rohbaumwolle,	131 807	189 811	Coton brut
347/359 Baumwollgarne	12 541	19 335	Fils de coton
360/370 Baumwollgewebe	24 048	29 111	Tissus de coton
395a/b Linoleumteppiche	9 529	7 167	Tapis en liège (linoléum)
Flachs, Hanf, Jute, Ramie etc.			**Lin, chanvre, jute, ramie, etc.**
396a Flachs, Hanf, Ramie	6 796	23 451	Lin, chanvre, ramie
396b Jute	8	9 037	Jute
397n/398b, 399b/c Rohe Leinen-, Hanf- und Jutegarne	7 040	7 789	Fils de lin, chanvre, jute, écrus
399a Hanfgeknüpf	118	48	Chanvre noué
400/404 Ausgerüstete Leinen-, Hanf- und Jutegarne	3 076	5 314	Fils de lin, chanvre, jute, apprêtés, etc.
405 Rohe Jutegewebe	16 254	18 352	Tissus de jute, écrus
411a/413 Leinen-, Hanf- und Jutegewebe, ausgerüstet	3 910	3 965	— de lin, chanvre, jute, apprêtés
Seide			**Soie**
434a/435b Schapperohstoff	7 846	16 638	Matières premières pour l'industrie de la schappe
436 Grège	1 208	1 700	Grège
438a Organsin	1 081	1 464	Organsin
438b Trame	291	255	Trame
445b, 446a¹/h Kunstseide	10 141	15 744	Soie artificielle
447b/448 Seidenstoffe	9 436	8 307	Etoffes de soie
449a/e Bänder	222	255	Rubans

	Janvier-Juillet 1936	Janvier-Juillet 1937	
Wolle, Stroh sortiert etc.	q	q	**Laine, paille, assortie, etc.**
455 Rohwolle	46 248	43 710	Laine brute
457 Kammzug	12 213	15 347	Trait (laine peignée)
462/463 Kammgarn, roh	2 301	3 801	Fils de laine peignée, écrus
467/468 Kammgarn, gebleicht etc.	2 066	2 129	Fils de laine peignée blanchis etc.
470 Wollgarne für den Detail	888	1 073	— pour la vente en détail
474 Wollgewebe, gebleicht etc., schwere	3 688	5 970	Tissus de laine blanchis, etc. lourds
475b —, leichte	2 608	3 940	—, légers
496/497 Pferde- und Büffelhaare	2 784	7 907	Crin et poils de buffle
508a/b Strohtressen	1 180	509	Tresses de paille
516 Rohgummi etc.	11 251	16 069	Caoutchouc brut, etc.
Konfektionswaren			**Articles de confection**
530/532 Leibwäsche aus Wolle etc.	305	365	Lingerie de coton, etc.
537/545 Wirk- und Strickwaren	1 044	1 037	Bonneterie, tricots
546/548 Herrenkonfektion	824	803	Confections pour hommes
549/552 Damenkonfektion	776	535	— pour dames
Mineralische Stoffe			**Matières minérales**
609 Töpferton, Lehm, etc.	377 843	521 285	Argile, terre glaise, etc.
612/614 Kalk und Magnesit	15 726	11 681	Chaux et magnésite
619 Portlandzement	2 737	1 613	Ciment Portland
628a/b Elektroden, nicht montiert	14 271	51 153	Electrodes non montées
629a/b Schmirgel; Karborundum	2 188	2 736	Emeri; carborundum
630/632b Schmirgel- und Karborundumfabrikate	3 334	6 483	Ouvrages en émeri, et carborundum
633 Asbest und Mica, roh	7 413	6 955	Amiante et mica, bruts
634 Asbest und Mica in Tafeln	1 365	2 009	Amiante et mica, en feuilles, etc.
635a/b Isolierröhren; Fabrikate aus Asbest, etc.	1 820	2 591	Tubes isolants; ouvrages en amiante, etc.
643a, 644/646b Kohlen	16 519 173	20 358 874	Charbon
643b Petroleumrückstände	929 412	937 743	Résidus de pétrole
Steinzeug und Töpferwaren			**Grès et poterie**
673/674b Kanalisationsbestandteile etc.	1 939	2 993	Parties d'install. de lieux d'aisance
678 Töpferwaren m. weiss. od. gelbl. Br.	1 231	1 195	Poterie à cassure blanche ou jaunâtre
679a/b Isolatoren aus Porzellan	4 692	7 248	Isolateurs en porcelaine
680b Porzellan	9 654	11 226	Porcelaine
Glas			**Verre**
686 Fensterglas, naturfarbig	1 667	1 036	Verre à vitres, de couleur naturelle
691a/b Flasch. etc. i. schwarz. etc. Glas	8 115	8 599	Bouteilles, etc., de verre noir etc.
693/693a Hohlglas aus farblos. Glas	12 878	14 176	Verrerie de verre incolore
694c Glaswaren aller Art, geschliffen etc.	6 773	8 246	Verrerie de tout genre, polie, etc.
702a/b Spiegelglas, unbelegt	6 588	8 400	Verre à glaces, non étamé
Metalle			**Métaux**
710a, 718a Roheisen, Rohstahl	593 629	958 585	Fer et acier, bruts
711 Brucheisen und Alteisen	50 632	26 003	Débris de fer et ferraille
712/715 Rundeisen	226 701	441 475	Fer rond
716/717, 718b Flach- und □-Eisen	69 062	137 256	— plat et fer carré
719/721 Fassoneisen etc.	233 791	387 961	— spéciaux, etc.
722/724 Eisen, gezogen	23 335	58 668	— étiré, etc.
728/728a Eisenblech, dekapiert etc.	142 238	343 288	Tôle de fer, décapée, etc.
731 Weissblech	120 348	178 688	Fer blanc
733/735 Eisenbahnschienen u. Schwellen	199 456	175 860	Rails et traverses de chemin de fer
742/744 Eiserne Röhren	141 355	216 807	Tuyaux en fer
753/756 Präzisionswerkzeuge	374	540	Outils de précision
757/760 Andere Werkzeuge	4 063	5 235	Autres outils
766/769b Schrauben und Nieten	2 155	3 325	Vis et rivets
781a/b Kochherde und Oefen	1 130	1 461	Potagers et poêles
783a/784b Eisenmöbel	946	565	Meubles en fer
785a/b Drahtgewebe u. -geflechte	6 031	6 604	Tissus et treillis en fil de fer
787a/790 Blechwaren etc.	5 957	7 035	Ouvrages en tôle, etc.
793/801 Waren aus Grauguss	22 914	25 699	Ouvrages en fonte grise
802a/809a³ Waren a. schmiedbarem Eisenguss etc.	29 555	32 224	Ouvrages en fonte malléable, etc.
810 Messerschmiedwaren	504	716	Coutellerie
815 Rohkupfer	58 086	144 772	Cuivre brut
817 Kupfer in Stangen, Blech	11 467	13 517	— en barres, tôle
818a/c Kupferdraht	8 308	14 362	Fil de cuivre
823/828 Kabel aus Kupfer	1 143	1 949	Câbles en cuivre
833/837 Kupferwaren	2 485	3 456	Ouvrages en cuivre
841 Rohblei	46 952	58 303	Plomb brut
848 Rohzink	23 531	75 620	Zinc brut
849 u. 849a Zink in Stangen, Blech etc.	5 341	6 842	— en barres, tôle, etc.
853 Rohzinn	6 218	5 942	Etain brut
860 Nickel, gewalzt, gezogen	2 052	3 457	Nickel, laminé, étiré
862 Rohaluminium	16 795	12 602	Aluminium brut
866/867 Aluminiumwaren	558	649	Ouvrages en aluminium
	kg	kg	
869a 2º Goldbarren für Industrie und Gewerbe	386	131	Or en barres pour l'industrie et les métiers
869b Silber, unbearbeitet	16 314	77 650	Argent non ouvré
874a/c Gold- u. Silberschmiedwaren, Bijouterie	4 289	5 313	Orfèvrerie, argenterie, bijouterie
Maschinen und Fahrzeuge	q	q	**Machines et véhicules**
879/880 Maschinenteile, roh vorgearbeitet	15 202	25 225	Pièces de machines, grossièrem. ébauchées
881a/882d Dampfkessel, Kochapparate	6 065	8 637	Chaudières à vapeur, appareils pour cuire
882e/i Kühlmaschinen etc.	1 482	1 448	Machines frigorifiques, etc.
884 Spinnerei- u. Zwirnereimasch.	2 258	4 039	Machines pour la filature et le retordage
885/886 Webereimaschinen	3 404	2 379	— pour le tissage
887 Wirk- und Strickmaschinen	945	1 397	— à tricoter, remailleuses
889a/b Nähmaschinen u. ferl. Teile	2 052	2 147	— à coudre et leurs pièces finies
890a/b Maschinen f. d. Buchdruck	3 467	3 417	— pour l'imprimerie
891 u. 893a/b Landw. Maschinen	9 686	12 076	— pour l'agriculture
MDy Dynamo elektr. Maschinen	1 675	2 918	— dynamo-électriques
M1 Papier-, Färberei- u. Appreturmaschinen	2 803	1 920	— pour la fabr. du papier, pour la teinturerie, l'apprêtage
M3 Wasserkraftmasch., Pumpen	1 225	1 095	Moteurs hydrauliques, pompes
M5 Gas-, Oel- und Benzinmotoren	6 022	3 303	Moteurs à gaz, à huiles, à benzine
M6 Werkzeugmaschinen	11 623	12 148	Machines-outils
M7 Masch. für Nahrungsmittel	3 326	3 126	— p. la fabr. de subst. alimentaires
M8 Maschinen f. Ziegelfabrikation etc.	9 347	799	— p. la fabrication des tuiles, etc.
M9 Maschinen, nicht anderweit genannte	22 657	19 815	— non dénommées ailleurs
899 Eiserne Konstruktionen, etc.	803	796	Constructions en fer, etc.
913a/b Motorräder etc.	496	415	Motocyclettes, etc.
915 Fahrräder	1 226	976	Bicylettes
914a/d Automobile	65 687	68 891	Automobiles
914h Flugzeuge	330	470	Aéroplanes

I. Einfuhr — Importation

Nettogewicht — *Poids net*

	Januar-Juli 1936	Januar-Juli 1937		Janvier-Juillet 1936	Janvier-Juillet 1937	
Instrumente und Apparate	q	q	**Instruments et appareils**	q	q	**Produits chimiques, graisses, huiles, etc**
948a u. 948a² Gasmesser, Kassakontrollapparate	708	757	Compteurs à gaz, caisses-contrôles			
950/951 Akkumulatoren	399	499	Accumulateurs			
953 Elektrische Mess- und Zählapparate	219	226	Compteurs électriques			
954 Telephon- und Telegraphenapparate	627	408	Appareils téléphoniques et télégraphiques			
954a Radioapparato	1 051	1 083	Appareils radiophoniques			
955 Phonographen, Kinematographen etc.	379	346	Phonographes, cinématographes etc.			
956a/f Elektr. Apparate n. a. g.	1 273	1 416	Appareils électriques n.d.a.			
Chemikalien, Fette, Öle etc.			**Produits chimiques, graisses, huiles, etc.**	**Chemikalien, Fette, Öle, etc.**		
982/983 Parfümerien etc.	1 340	1 455	Parfumeries etc.	1095 Farbstoffextrakte	693	1 123	Extraits de matières colorantes
989 Kolophonium	16 896	18 049	Colophane	1098 Anilinfarben	4 455	4 083	Couleurs d'aniline
991 Peche, unverarbeitet	153 487	177 855	Poix non travaillée.	1100a/1106b Nicht aufbereitete chem. Farben	29 510	37 371	Couleurs chimiques non préparées
995 Terpentinöl	21 466	19 502	Essence de térébenthine	1113 Firnisse, Lacke etc.	2 476	2 556	Vernis, laques, etc.
1000/1001 Aetzkali, Aetznatron	12 503	11 065	Potasse, soude caustique	1115 Leinöl	31 593	38 747	Huile de lin
1034 Salpetersäure	481	259	Acide nitrique	1116 Olivenöl, denaturiert, etc.	27 491	53 505	Huile d'olives, dénat., etc.
1035 Salzsäure	15 522	21 553	Acide chlorhydrique	1118 Flüssige Fette und Öle zu gewerblichem Gebrauch	21 188	14 930	Graisses liquides et huiles pour usage industriel
1036 Schwefelsäure	16 373	15 175	Acide sulfurique	1120 Kokosöl, Palmöl etc.	40 491	29 788	Huile de coco, huile de palme, etc.
1044 Kupfervitriol	1 918	953	Vitriol de cuivre	1121 Talg, Knochenfett etc.	16 430	21 713	Suif, graisse d'os, etc.
1052 Ätherische Öle	2 700	3 184	Huiles essentielles	1126 u. 1126-a Petroleum	108 245	109 100	Pétrole
1054/1055b Gerbstoffe	21 591	26 295	Substances tannantes	1131b Maschinenschmieröl	83 407	123 186	Huiles pour graisser les machines
1059 Methylalkohol etc.	14 647	17 506	Alcool méthylique, etc.	1141a/1142 Seifen	1 028	706	Savons
1065a, 1066a/1069 Teerderivate für Farbstoffindustrie	81 412	97 529	Dérivés du goudron pour l'industrie des couleurs	**Andere Artikel**			**Autres articles**
1065b Benzin	1 060 825	1 103 150	Benzine	1144a/1145 Quincaillerie, Mercerie	4 797	5 741	Quincaillerie, mercerie
1078/1081a Stärken	37 649	42 316	Amidons	1149 Glühlampen	435	532	Lampes à lucandescence
1089/1090 Erdfarben	37 847	40 721	Terres colorantes	1160a/b Spielzeug	4 680	4 625	Jouets
				Tabak			**Tabacs**
				1/9 T Rohtabak	34 862	36 676	Tabacs bruts
				19/23 T Rauchtabak (Zigaretten- und Pfeifentabak)	52	43	Tabacs à fumer (tabac à cigarettes, tabac p. l. pipe)
				24/25 T Zigarren	85	88	Cigares
				26/28 T Zigaretten	186	259	Cigarettes

II. Ausfuhr — Exportation

	1936	1937			1936	1937	
Lebens- und Genussmittel	q	q	**Denrées alimentaires et boissons**	**Metalle**	q	q	**Métaux**
19 Kindermehl	5 401	5 159	Farine alimentaire pour enfants	708, 711 Eisenabfälle u. Alteisen	117 432	546 293	Déchets de fer et ferraille
23/24b Frischobst	16 827	2 538	Fruits frais	710b Ferrolegierungen	5 789	5 935	Alliages de fer
64 Schokolade	2 022	2 853	Chocolat	745/746 Röhrenverbindungsstücke	9 895	11 641	Pièces de raccord
91 Frischmilch	1 518	1 216	Lait frais	748/750 Feilen und Raspeln	571	668	Limes et râpes
92 Kondensmilch	30 182	33 691	Lait condensé	753/756 Präzisionswerkzeuge	151	428	Outils de précision
99b¹/99b³ Hartkäse	115 945	92 954	Fromage à pâte dure	757/760 Andere Werkzeuge	349	416	Autres outils
102 Zuckerwaren etc.	799	648	Sucreries et confiseries etc.	766/769 Schrauben und Nieten	2 463	3 388	Vis et rivets
100a/101b, 103/103b Esswaren n. a. g.	9 959	11 091	Comestibles n. d. a.	783a/784b Eisenmöbel	144	246	Meubles en fer
Tiere und Düngstoffe	Stück	Stück	**Animaux et engrais**	787a/790 Blechwaren etc.	2 779	3 704	Ouvrages en tôle, etc.
136b, 137a, 138b, 139b, 142a/b Nutz- und Zuchtvieh	2 220	765	Bétail de ferme et bétail d'élevage	823/828 Kabel aus Kupfer	2 502	4 705	Câbles en cuivre
	q	q		833/837 Kupferwaren	1 716	5 056	Ouvrages en cuivre
161/163b, 169 Stickstoff- u. Phosphatdünger	80 061	110 031	Engrais à base d'azote et phosphates	856 Zinnfolien	425	453	Etain en feuilles
Häute, Leder und Schuhe			**Cuirs, peaux et chaussures**	862 Rohaluminium	63 650	78 956	Aluminium brut
172/173 Rohe Häute und Felle	47 423	30 729	Cuirs et peaux, bruts	863a/b Aluminium in Stangen, Blech, Rondellen etc.	14 430	20 257	— en barres, tôle, rondelles etc.
177a/b Bodenleder	16	158	Cuirs pour semelles	866/867 Aluminiumwaren	14 176	23 949	Ouvrages en aluminium
178/184 Oberleder	378	576	Cuirs pour tiges de chaussures		kg	kg	
193/201 Schuhe	Pa 635 641	Pa 804 808	Chaussures	874a/c Gold- u. Silberschmiedwaren, Bijouterie	1 132	1 023	Orfèvrerie et argenterie, bijouterie
Papier, Bücher etc.			**Papier, livres, etc.**	**Maschinen und Fahrzeuge**	q	q	**Machines et véhicules**
290/291 Zellulose	14 682	31 988	Cellulose	881a/882d Dampfkessel, Kochapparate	6 924	10 289	Chaudières à vapeur, appareils pour cuire
300 Zeitungsdruckpapier	455	—	Papier pour journaux	883a/b Lokomotiven	St. —	Pi. 2	Locomotives
301 Druck-, Schreib- und Zeichnungspapier	1 130	1 698	Papiers à imprimer, à écrire, à dessiner, etc.	884 Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	22 215	23 422	Machines pour la filature, le retordage
321 Bücher, gedruckte, Zeitungen	10 900	11 493	Livres imprimés, journaux, etc.	885/886 Webereimaschinen	24 549	41 204	— pour le tissage
Baumwolle			**Coton**	887 Wirk- und Strickmaschinen	4 202	4 605	— à tricoter, remailleuses
344a Baumwollabfälle	14 339	17 159	Déchets de coton	890a/b Maschinen für den Buchdruck	3 694	3 646	— pour l'imprimerie
347/349 Rohe, einfache Garne	17 731	13 473	Fils écrus, simples	891 u. 893a/b Landw. Maschinen	1 108	1 220	— pour l'agriculture
350/355 Rohe, gezwirnte Garne	3 090	4 208	— — retordus	MDy Dynamo-elektr. Maschinen	23 130	31 891	— dynamo-électriques
356/359 Ausgerüstete Garne	2 098	2 131	— apprêtés	M 1 Papier-, Färberei- und Appreturmaschinen	1 668	3 011	Machines pour la fabrication du papier, pour la teinturerie, l'apprêtage, etc.
360/363 Rohe Gewebe	17 399	16 108	Tissus écrus	M 2 Müllereimaschinen	10 412	14 424	— pour la minoterie
364a/b Gebleichte Gewebe	7 773	8 273	— blanchis	M 3 Wasserkraftmaschinen, Pumpen	8 668	12 489	Moteurs hydrauliq., pompes
365a/b Gefärbte Gewebe	3 088	3 453	— teints	M 4 Dampfmaschinen	11 672	12 012	Machines à vapeur
366a/b Bedruckte Gewebe	2 600	3 886	— imprimés	M 5 Gas-, Öl- u. Benzinmotoren	29 794	47 073	Moteurs à gaz, à huile et à benzine
367/368 Buntgewebe	218	184	— de fils teints	M 6 Werkzeugmaschinen	17 901	25 870	Machines-outils
369/370 Gemusterte Gewebe	3 539	4 202	— façonnés	M 7 Masch. für Nahrungsmittel	12 230	9 746	— pour la fabrication de substances alimentaires
376 Plattstichgewebe	108	181	Plumetis	904 Kratzen u. Kratzenbeschläge	1 020	981	Cardes et garnitures de cardes
384 Kettenstichstickereien: Vorhänge	180	225	Broderies au crochet: rideaux	914a/d Lastwagen, Châssis etc.	St. 168	Pi. 255	Camions, châssis etc.
385 — andere: Taschentücher, Halstücher etc.	57	253	— — autres: mouchoirs, fichus, etc.	914b Flugzeuge	St. 2	Pi. 9	Aéroplanes
386 Plattstichstickereien: Besatzartikel	977	838	Broderies au plumetis: garnitures	**Uhren**	Stück	Stück	**Montres**
387 — Tüllstickereien	102	131	— brod. sur tulle	931 Fertige Werke von Taschenuhren	2 163 231	3 306 418	Mouvements finis
388 — andere	2 973	4 648	— autres	932 Uhrengehäuse: aus unedlen Metallen	933 571	1 032 185	Boîtes de montre: en métal commun
Seide			**Soie**	933a — aus Silber	10 417	5 575	— en argent
434a/c Seidenabfälle	4 795	4 811	Déchets de soie	933b — mit Gold plattiert	11 172	9 357	— plaquées or
435a/b Peignée	425	974	Peignée	933c — aus Gold oder Platin	8 902	7 822	— en or on platine
436 Grège	239	367	Grège	Taschenuhren mit Gehäusen:			Montres de poche avec boîtes:
437, 439 Florettseide	1 762	2 215	Bourre de soie	935a — aus unedlen Metallen	1 505 042	2 373 130	— en métal commun
438a Organsin	231	232	Organsin	935b — Silber	44 791	60 226	— en argent
438b Trame	427	350	Trame	935c — Gold	14 793	18 530	— en or
440 Gefärbte Seide	532	606	Soie teinte	935d Chronographen	65 412	81 731	Chronographes
445a Reale Seide und Florettseide für den Detailverkauf	325	422	Soie pure et bourre de soie, pour la vente en détail	Armbanduhren mit Gehäusen:			Montres-bracelets avec boîtes:
445b, 446a/b Kunstseide	20 352	24 721	Soie artificielle	936a — aus unedlen Metallen	3 703 499	6 088 367	— en métal commun
447a Seidenbeuteltuch	154	181	Gaze à blutoir	936b — Silber	30 616	26 223	— en argent
447b/448 Seidenstoffe	8 016	9 159	Etoffes de soie	936c — Gold oder Platin	125 058	193 893	— en or ou platino
449a/e Bänder	747	1 154	Rubans	936d — Chronographen in Armbändern	30 312	56 142	Chronographes, montés sur bracelets
Andere Textil- und Stroherzeugnisse			**Autres articles textiles et en paille**	936i Automobiluhren	112 650	122 628	Montres pour automobiles
456 Wollabfälle	3 140	3 423	Déchets de laine	936e/g Andere Uhren mit Taschenuhrwerk	36 683	102 846	Autres montres
457 Kammzug	7 699	8 540	Trait (laine peignée)	**Instrumente und Apparate**	q	q	**Instruments et appareils**
462/463 Rohkammgarne	2 222	1 737	Fils de laine peignée écrus	950/954a und 956a/f Elektrische Instrumente und Apparate	10 307	11 429	Instruments et appareils électriques
472 Kammgarngewebe, roh	557	924	Tissus de laine peignée écrus	955 Phonographen, Kinematogr., Grammophonplatten etc.	1 437	2 025	Phonographes, cinématographes, plaques de grammophones, etc.
474 Wollgewebe, gefärbt etc., schwere	125	151	Tissus de laine teints, etc., lourds	**Chemikalien und Farbstoffe**			**Produits chimiques et couleurs**
475b —, leichte	113	141	— légers	974b, 981 Chem.-pharmazeutische Präparate	5 930	5 988	Préparations chim.-pharmac.
508a/b Strohtressen	1 035	592	Tresses de paille	982/983 Parfümerien etc.	2 204	3 126	Parfumeries, etc.
509 Hutstumpen aus Stroh	47	49	Cloches de chapeaux en paille	1010 Kalziumkarbid	41 499	53 540	Carbure de calcium
511 Tressen und Strohwaren	2 832	4 007	Tresses et ouvrages en paille	1011 Perchlorate, Persulfate etc.	10 057	19 480	Perchlorates, persulfates, etc.
530/532 Leibwäsche aus Baumwolle, Leinen etc.	295	383	Lingerie de coton, lin, etc.	1028 Natronsalze	1 214	3 132	Sels de soude
537/545 Wirk- und Strickwaren	628	946	Bonneterie, tricots	1051b Azeton, Pyridin etc.	3 664	3 495	Acétone, pyridine, etc.
Mineralische Stoffe			**Matières minérales**	1052 Künstlicher Kampfer etc.	229	383	Camphre synthétique, etc.
612/614 Kalk und Magnesit	20 236	19 927	Chaux et magnésite	1054/1055b Gerbstoffe	8 777	11 295	Substances tannantes
619 Portlandzement	185 116	140 208	Ciment Portland	1074/1077 Kleber, Leim	8 634	10 487	Colle pour cordonniers, collefarte
629a/b Schmirgel, Karborundum etc.	—	420	Emeri, carborundum, etc.	1098 Anilinfarben	37 771	38 054	Couleurs d'aniline
630 Schmirgelpapier	1 185	1 499	Papier d'émeri	1099 Indigo	2 456	4 924	Indigo
631 Schmirgelleinwand	408	427	Toile d'émeri	**Tabak**			**Tabacs**
632a Schmirgelpulver etc.	2 965	4 979	Emeri en poudre, etc.	24/25 T Zigarren	203	146	Cigares
632b Andere Schmirgelfabrikate etc.	465	830	Ouvrages en émeri, autres, etc.	26/28 T Zigaretten	1 625	2 515	Cigarettes
634 Asbest und Mica in Tafeln	320	593	Amiante et mica en feuilles				
635a/b Isolierröhren, Gewebe aus Asbest etc.	553	640	Tubes isolants, tissus en amiante, etc.				
639 Asphalt	43 020	37 408	Asphalte				

Zuschlagsfreie Beförderung von Briefpostsendungen auf dem Luftweg

Vom 23. August an werden die Briefe und Postkarten aus der Schweiz nach ganz Grossbritannien und umgekehrt ohne Erhebung einer besondern Zuschlagstaxe auf dem Luftweg befördert, soweit sich daraus ein Vorteil für die Zustellung ergibt. Ausgenommen ist die Nachtflugverbindung Basel—Frankfurt M—Köln—London (ab 23.20, an 5.40), für deren Benützung die Sondertaxe von 10 Rp. für je 20 g weiter zu entrichten ist.

In der Gegenrichtung wird nur den direkten Flügen London—Basel—Zürich gewöhnliche Post nach der Schweiz mitgegeben.

193. 20. 8. 37.

Transport aérien sans surtaxe d'objets de correspondance

A partir du 23 août 1937 et lorsqu'il en résultera un avantage pour la distribution, les lettres et cartes postales expédiées de Suisse pour toute la Grande-Bretagne, et inversement, seront transportées par la voie aérienne sans perception d'une surtaxe spéciale. Fait exception à cet égard, le vol de nuit Bâle—Francfort s. M.—Cologne—Londres (départ 23 h. 20, arrivée 5 h. 40), pour l'utilisation duquel il faut continuer à payer la surtaxe de 10 c. par 20 g.

Dans la direction Grande-Bretagne—Suisse, le transport de ces correspondances sans surtaxe n'a lieu que par les vols directs Londres—Bâle—Zurich.

193. 20. 8. 37.

Ce que sera le XVIIIe Comptoir Suisse, 11—26 septembre 1937

Lorsque sous peu le 18e Comptoir Suisse ouvrira ses portes, pour une nouvelle période de 15 jours, la dévaluation monétaire, à laquelle la Suisse a procédé à fin septembre dernier, aura une année d'expérience. Cette grave mesure survenant inopinément à la fin de la manifestation de 1936, sur laquelle d'ailleurs elle ne manqua pas d'exercer une influence favorable, fut un des évènements économiques les plus marquants de l'exercice écoulé.

Quelle sera l'influence de la dévaluation et de la situation économique nouvelle sur le Comptoir Suisse et sur les affaires qui s'y traiteront? Sur ce dernier point, force est bien d'attendre l'achèvement de la manifestation de cette année, tout en supposant, pour d'excellentes raisons d'ailleurs, que le public qui achète et qui passe des commandes le fera plus volontiers encore au Comptoir Suisse que ces dernières années, puisque l'argent liquide est devenu plus abondant, grâce à la reprise générale des affaires.

Quelles seront les caractéristiques du 18me Comptoir Suisse?

Comme visiteurs et exposants pourront s'en rendre compte, le Comptoir Suisse a cherché à innover et à améliorer, partout où la chose était nécessaire et possible. Une décoration nouvelle a été choisie pour la Halle I et son annexe réservée à l'Electricité. La ventilation des Halles II et III a été considérablement améliorée. Dans cette dernière Halle, il faut citer en passant le groupe du meuble, qui cette année prendra une ampleur toute particulière et qui comptera un nombre appréciable d'exposants importants, dont certains participeront pour la première fois au Comptoir Suisse.

La Halle IV comprendra comme toutes les années la belle collectivité des machines agricoles du syndicat de la branche qui, avec ses machines nouvelles, et ses installations modernes, occupera une surface de 2000 m², contre 1.600 m² quelle avait retenus l'an dernier.

A la Halle V, l'exposition collective du Grain de blé, puis celle du Cidre doux, des fruits et du jus de raisin non fermenté, ne manqueront pas d'attirer l'attention du visiteur.

Aux Arts et Métiers, cette Halle toujours si vivante et attrayante, avec ses stands originaux et sa décoration spéciale, abritera comme l'an dernier les pavillons de l'Oeuvre, Association suisse romande de l'art et de l'industrie et des diverses collectivités cantonales.

Enfin, le Salon du Sport et du Tourisme, organisé pour la deuxième fois à Lausanne, au Comptoir Suisse, sera indiscutablement un des éléments d'attrait de la manifestation de cette année, groupant un grand nombre de maisons d'articles de sport et de stations de tourisme, avec sa piste artificielle de ski, qui sera fort animée pendant toute la durée du Comptoir Suisse, et surtout sa Tour du parachute qui, de ses 42 m de hauteur, se dressera sur la place de Beaulieu, dans l'enceinte même du Comptoir Suisse.

Les manifestations professionnelles ne feront pas défaut cette année, bien au contraire. De nombreuses associations se réuniront au Comptoir Suisse, en septembre prochain, pour profiter des réductions tarifaires diverses qui leur seront accordées à cette occasion.

Ce qui précède permet de prévoir que le 18e Comptoir Suisse ne manquera pas d'attirer un nombreux public. Pendant une quinzaine de jours, visiteurs et acheteurs se presseront dans ses Halles, témoignant ainsi aux exposants qu'ils savent reconnaître le bel effort qu'ils font une fois de plus, cette année, pour faire du Comptoir Suisse une manifestation indispensable à la vie économique du pays, un lieu de rendez-vous entre vendeurs et acheteurs; le point de contact par excellence entre l'offre et la demande.

193. 20. 8. 37.

Italien — Ausfuhrverbote

Durch ein im italienischen Amtsblatt vom 16. August veröffentlichtes und am gleichen Tage in Kraft getretenes Ministerialdekret vom 7. August 1937 ist die Ausfuhr von folgenden Waren aus Italien verboten worden:

Nummer des italienischen Zolltarifs	Warenbezeichnung
aus 47	Teebisquits
70 (a)	Weizenmehl
71	Griess
72	Teigwaren aus Weizenmehl
aus 73	Schiffszwieback

193. 20. 8. 37.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 20 August an — Cours de réduction dès le 20 août

Belgien Fr. 73.55; Dänemark Fr. 97.30; Deutschland Fr. 175.45; Frankreich Fr. 16.40; Italien Fr. 23.20; Japan Fr. 127.50; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.36; Marokko Fr. 16.40; Niederlande Fr. 240.55; Oesterreich Fr. 82.25; Schweden Fr. 112.30; Tschechoslowakei Fr. 15.26; Tunesien Fr. 16.40; Ungarn Fr. 85.86; Grossbritannien und Irland Fr. 21.75; Deutschland für Fr. 1000.— und mehr = Fr. 175.40.

Die Anpassnng an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Redaktion:
Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

Langenthal-Jura-Bahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 30. August 1937, 14 Uhr, im Hotel Bahnhof in Langenthal

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und der Bilanz des Jahres 1936, und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Erneuerungswahlen in den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Allgemeiner Bericht über die Lage der Bahn.
5. Verschiedenes.

Jahresrechnung, Bilanz, Belege und Revisorenbericht sind vom 23. August 1937 an bei der Betriebsdirektion in Langenthal zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt. 2264i

Langenthal, den 16. August 1937.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Howald.

Langenthal-Melchnau-Bahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 2. September 1937, 14 Uhr, im Hotel Kreuz in Langenthal

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und der Bilanz des Jahres 1936 und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Berichterstattung nach Art. 725 rev. O. R.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat:
   a) Periodische Erneuerungswahlen;
   b) Ersatzwahl für den verstorbenen Herrn Hans Wolf.
4. Allgemeiner Bericht über die Lage der Bahn.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Jahresrechnung, Bilanz, Belege und Revisorenbericht sind vom 23. August 1937 an bei der Betriebsdirektion in Langenthal (Verwaltungsgebäude der L. J. B.) zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt. 2265 i

Langenthal, den 18. August 1937.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Lanz.

LEIPZIGER HERBSTMESSE 1937

VOM 29. AUGUST BIS 2. SEPTEMBER

60% Fahrpreisermäßigung auf den deutschen Reichsbahnstrecken

Alle Auskünfte erteilt die

Schweizer Geschäftsstelle des Leipziger Messamts
Zürich, Bahnhofstrasse 77 und die führenden Reisebureaux

Ferien und Erholung bietet Ihnen das 909

Hotel Kurhaus Viktoria-Baumgarten • Thun

Ruhiges komfortables Familienhotel. Grosse Parkanlagen. Pension von Fr. 9.— an, angegliedert Bade- und Massage-Institut. - Spezialabteilung für Diätkuren (Rohkost, Salzlosediät, Entfettungs- und Mastkuren). Diät für Zucker-, Nieren- und Herzkranke etc. Kurarzt: Dr. med. M. Olloz, Spezialarzt für Innere Krankheiten.
Direktion: E. Burkhalter.

Auskünfte?
Dann zu Fr. 1.— in der ganzen Schweiz im Abonn. Prospekte kostenlos. Gläubigerschutzverband Bürgerhaus Bern.

Benötigen Sie für Ihren Betrieb eine qualifizierte *leitende Persönlichkeit?*
Ein Inserat im Schweiz. Handelsamtsblatt wird Ihnen geeignete Anmeldungen bringen.

Mercerie en gros
Voyageur capable et expérimenté, présentant bien, très énergique et de toute honorabilité, cherche place stable pour date à convenir. (Autres brauches conviendraient aussi.) Bons certificats et sérieuses références à disposition. Ecrire sous chiffre W. 10574 L. à Publicitas Lausanne. 2275

Ein kleinerer und ein grösserer 2253

Kassenschrank

feuerfest und diebessicher, wie neu, äusserst billig zu verkaufen. Offerten erbeten unter D 8450 Y an Publicitas Bern.

PROSPEKT

Pfenninger & Cie. A.G.

in Wädenswil

4½% Hypothekaranleihe im I. Rang

von Fr. 800,000 von 1937

Der Verwaltungsrat der Pfenninger & Cie. A. G. in Wädenswil hat beschlossen, zum Zwecke der teilweisen Konversion bzw. Rückzahlung der am 15. September 1937 fällig werdenden 6% Hypothekaranleihe im I. Rang von ursprünglich Fr. 1,000,000 von 1927 eine neue

4½% Hypothekaranleihe im I. Rang von Fr. 800,000 nom. von 1937

zu begeben, für die folgende Bedingungen gelten:

1. Die Anleihe ist eingeteilt in 800 auf den Inhaber lautende Obligationen von je Fr. 1000.— nom., Nrn. 1 bis 800, verzinslich zu 4½% p. a. je auf den 15. März und 15. September. Der erste Coupon verfällt am 15. März 1938.

2. Die Rückzahlung der Anleihe erfolgt am 15. September 1947 ohne weitere Kündigung. Der Gesellschaft steht indessen das Recht zu, die Anleihe schon auf den 15. September 1945 und alsdann auf jeden folgenden Couponterminnach vorausgegangener mindestens 3monatiger Kündigung ganz oder teilweise zurückzuzahlen. Bei teilweiser Rückzahlung werden die zu tilgenden Obligationen durch das Los bestimmt.

   Zins und Kapital der Anleihe sind für die Inhaber der Obligationen spesenfrei, ersterer jedoch unter Abzug der eidgenössischen Couponssteuer, zahlbar bei der
   Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, und bei deren sämtlichen Sitzen und Niederlassungen, sowie bei der
   Bank Wädenswil, Wädenswil.

3. Die Anleihe wird für Kapital und Zinsen sichergestellt durch einen vorgangsfreien Schuldbrief im Betrage von mindestens Fr. 800,000 auf die der Gesellschaft gehörenden Fabrikanlagen in Wädenswil nebst allem Umgelände und den Maschinen als Zubehör im gegenwärtigen Versicherungswert der Liegenschaften von Franken 1,579,300 und der Maschinen von Fr. 1,200,000. Von der Grundfläche von 27,325 m² sind insgesamt 6458 m² überbaut. Mit der Schweizerischen Bankgesellschaft wird eine Vereinbarung dahingehend getroffen, dass sie den Schuldbrief von mindestens Fr. 800,000 als Treuhänder für die Obligationäre in Verwahrung nimmt. Rechte aus diesem Schuldbrief können nur für Rechnung der Obligationäre geltend gemacht werden. Eine Löschung des Schuldbriefes darf nur insoweit erfolgen, als Partialobligationen ebenfalls zur Annullierung vorgewiesen werden oder für die ausstehenden Obligationen, deren Kapital- und Zinsbetrag in bar bei der Schweizerischen Bankgesellschaft deponiert wird.

   Die Schweizerische Bankgesellschaft wird hinsichtlich aller dieses Schuld- und Pfandverhältnis berührenden Fragen, sowohl gegenüber der Schuldnerin, wie gegenüber Behörden als Vertreter der Obligationäre gemäss Art. 23 und ff. der Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleihensobligationen vom 20. Februar 1918, bzw. gemäss Art. 1157—1182 des neuen OR, sobald diese Bestimmungen vom Bundesrat in Kraft gesetzt werden, bezeichnet und zu allen Rechtshandlungen autorisiert, welche sie als im Interesse der Obligationeninhaber liegend erachtet. Insbesondere ist sie zur Entlassung von einzelnen Pfändern oder Teilen von solchen aus dem Pfandnexus, sofern dadurch nach ihrem Ermessen die Sicherheit der Gläubiger nicht wesentlich geschwächt wird, und zur vorzeitigen Kündigung der Anleihe im Falle erheblicher Verschlechterung der Unterpfänder ermächtigt. Mitteilungen, welche der Schweizerischen Bankgesellschaft mit Bezug auf das Verhältnis der Obligationäre zur Debitorschaft als notwendig erscheinen, kann sie den Obligationeninhabern in für sie rechtsverbindlicher Weise mittels Publikation in öffentlichen Blättern gemäss Ziffer 4 hiernach zur Kenntnis bringen.

   Für Handlungen, welche die Schweizerische Bankgesellschaft als Vertreterin der Obligationäre vornimmt, oder für die Unterlassung solcher wird sie den Obligationeninhabern in keiner Weise verantwortlich.

4. Alle Bekanntmachungen, die den Dienst der Anleihe, insbesondere die Kündigung und Rückzahlung der Anleihe betreffen, haben je einmal im «Schweizerischen Handelsamtsblatt», in der «Neuen Zürcher Zeitung» und im «Allgemeinen Anzeiger vom Zürichsee» zu erscheinen.

Der Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb einer Tuchfabrik, d. h. die Fabrikation und der Verkauf von wollenen und halbwollenen Waren. Die Gesellschaft kann sich auch an Handels- oder industriellen Unternehmungen ihrer Branche beteiligen.

Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 1,200,000, eingeteilt in 2400 voll einbezahlte, auf den Inhaber lautende Aktien von Fr. 500.— nom.

Bilanz per 30. Juni 1937

(Auf Grund der Anträge des Verwaltungsrates an die Generalversammlung)

AKTIVEN	Fr.	PASSIVEN	Fr.
Liegenschaften	620,000.—	Aktienkapital	1,200,000.—
Wohnhäuser	190,000.—	Reservefonds	120,000.—
Maschinen	200,000.—	Obligationen	780,000.—
Kassa	1,768.35	Hypotheken	159,648.—
Wechsel	5,605.95	Banken und Kreditoren	489,371.20
Debitoren	260,059.85	Obligationenzinsen	17,583.40
Waren	1,559,977.—	Dividende	60,000.—
		Gewinn- und Verlustkonto	10,808.55
	2,837,411.15		2,837,411.15

Gewinn- und Verlustkonto per 30. Juni 1937

	Fr.		Fr.
Amortisation auf			
Liegenschaften	30,000.—	Vortrag 1936	7,961.30
Wohnhäuser	10,000.—	Fabrikationsertrag	182,847.25
Maschinen	30,000.—		
Zuweisung Reservefonds	50,000.—		
5% Dividende	60,000.—		
Vortrag auf neue Rechnung	10,808.55		
	190,808.55		190,808.55

Der Geschäftsbericht der Gesellschaft, sowie der Revisionsbericht für das abgelaufene Geschäftsjahr stehen nach Erscheinen Interessenten zur Verfügung.

Der Geschäftsgang ist derzeit gut und die Gesellschaft hat, verglichen mit dem Vorjahr, einen erhöhten Auftragseingang zu verzeichnen, der ihr für eine längere Periode eine ausreichende Beschäftigung sichert.

Wädenswil, den 6. August 1937.

Pfenninger & Cie. A.G.

Der Präsident des Verwaltungsrates:

sig. E. Felber.

Von der im vorstehenden Prospekt näher beschriebenen

4½% Hypothekaranleihe I. Ranges der Pfenninger & Cie. A.G. in Wädenswil von Fr. 800,000 von 1937

sind nom. Fr. 400,000 bereits fest placiert. Die unterzeichneten Banken haben die restlichen nom. Fr. 400,000 fest übernommen und bieten diese Titel

bis 31. August 1937

zu folgenden Bedingungen an:

Konversion:

1. Den Inhabern von am 15. September 1937 fällig werdenden Obligationen der 6% Hypothekaranleihe I. Ranges der Pfenninger & Cie. A. G. von Fr. 1,000,000 von 1927 wird hiermit Gelegenheit geboten, ihre Titel in solche der neuen Anleihe zu konvertieren.

2. Die Konversion erfolgt zu 99,40% zuzüglich 0,60% halber eidgenössischer Titelstempel = 100% netto, Wert 15. September 1937.

3. Die Inhaber der alten Obligationen, die von diesem Konversionsangebot Gebrauch zu machen wünschen, werden gebeten, ihre Titel innert der obengenannten Frist in Begleit eines besonderen Anmeldescheines bei einer der unterzeichneten Banken einzureichen. Sie erhalten dagegen die entsprechenden definitiven Titel der neuen 4½% Anleihe von 1937 mit Zinsgenuß ab 15. September 1937 und versehen mit dem eidgenössischen Titelstempel.

4. Die Konversionssoulte von 0,60% = Fr. 6.— wird mit der vom Zeichner zu zahlenden Hälfte des eidgenössischen Titelstempels von 0,60% = Fr. 6.— verrechnet.

Barsubskription:

1. Auf denjenigen Betrag der neuen Anleihe, der eventuell nach Bedienung der Konversionsbegehren verfügbar bleibt, wird gleichzeitig eine Zeichnung gegen bar eröffnet.

2. Der Subskriptionspreis beträgt 99,40% zuzüglich 0,60% halber eidgenössischer Titelstempel, somit 100% netto, Wert 15. September 1937.

3. Für den Fall, dass die Barzeichnungen den Betrag der zur Verfügung stehenden Titel übersteigen, behalten sich die Zeichnungsstellen vor, die eingegangenen Anmeldungen zu reduzieren. 2370

4. Die Lieferung der zugeteilten Titel hat am 15. September 1937 zu erfolgen. Die Zeichner erhalten anlässlich der Einzahlung die ihnen zustehenden, mit dem eidgenössischen Titelstempel versehenen definitiven Titel der neuen Anleihe.

Zürich und Wädenswil, den 17. August 1937.

Schweizerische Bankgesellschaft **Bank Wädenswil**

Ausführliche Prospekte können bei diesen beiden Instituten bezogen werden.

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne